

2017

CHAPTER 55

CHAPITRE 55

An Act Respecting Agricultural Associations

Loi concernant les associations agricoles

Assented to December 20, 2017

Sanctionnée le 20 décembre 2017

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Agricultural Associations Act

Loi sur les associations agricoles

1 *The Agricultural Associations Act, chapter 104 of the Revised Statutes, 2011, is repealed.*

1 *La Loi sur les associations agricoles, chapitre 104 des Lois révisées de 2011, est abrogée.*

Regulations under the Agricultural Associations Act

Règlements pris en vertu de la Loi sur les associations agricoles

2(1) *New Brunswick Regulation 82-55 under the Agricultural Associations Act is repealed.*

2(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-55 pris en vertu de la Loi sur les associations agricoles est abrogé.*

2(2) *New Brunswick Regulation 82-231 under the Agricultural Associations Act is repealed.*

2(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-231 pris en vertu de la Loi sur les associations agricoles est abrogé.*

2(3) *New Brunswick Regulation 83-5 under the Agricultural Associations Act is repealed.*

2(3) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-5 pris en vertu de la Loi sur les associations agricoles est abrogé.*

Assessment Act

Loi sur l'évaluation

3(1) *Section 1 of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

3(1) *L'article 1 de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) by repealing the definition "agricultural fair association" and "agricultural society";

a) par l'abrogation de la définition d'« association de foires agricoles » et « société agricole »;

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“agricultural fair association” means an agricultural fair association as defined in the *Companies Act*; (*association de foires agricoles*)

“agricultural society” means an agricultural society as defined in the *Companies Act*; (*société agricole*)

“Minister of Aquaculture and Fisheries” includes any person designated by the Minister of Aquaculture and Fisheries to act on his or her behalf for the purposes of paragraph 4(1)(f); (*ministre de l’Aquaculture et des Pêches*)

3(2) Section 4 of the Act is amended

(a) by repealing paragraph (1)(f) and substituting the following:

(f) subject to the approval of the Director, real property or any portion of real property owned and occupied by an agricultural society or an agricultural fair association that is to be used primarily for exhibition purposes in a particular year if the Minister of Aquaculture and Fisheries determines for the year immediately preceding the particular year that the society or association complied with the criteria prescribed by regulation, but not including real property or any portion of real property that the Director determines is used for commercial purposes or that the Director determines is residential property referred to in paragraphs (a) to (f) of the definition “residential property”;

(b) by adding after subsection (9) the following:

4(10) The Director’s decision to approve or to refuse to approve an exemption under paragraph (1)(f) is final and may not be questioned or reviewed in any court.

4(11) Sections 25, 27, 28 and 37 do not apply to the Director’s decision to approve or to refuse to approve an exemption under paragraph (1)(f).

4(12) The Director’s determination under paragraph (1)(f) that real property or any portion of real property is used for commercial purposes or is residential property referred to in paragraphs (a) to (f) of the definition “resi-

b) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

« association de foires agricoles » s’entend d’une association de foires agricoles selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les compagnies*; (*agricultural fair association*)

« ministre de l’Aquaculture et des Pêches » s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter aux fins de l’application de l’alinéa 4(1)f); (*Minister of Aquaculture and Fisheries*)

« société agricole » s’entend d’une société agricole selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les compagnies*; (*agricultural society*)

3(2) L’article 4 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation de l’alinéa (1)f) et son remplacement par ce qui suit :

f) sous réserve de l’approbation du directeur, les biens réels ou toute partie des biens réels appartenant à une société agricole ou à une association de foires agricoles occupés par elle qui doivent être principalement utilisés à des fins d’exposition au cours d’une année donnée si le ministre de l’Aquaculture et des Pêches détermine que, pour l’année qui précède immédiatement l’année donnée, la société ou l’association a respecté les critères prescrits par règlement, à l’exclusion des biens réels ou de toute partie des biens réels que le directeur détermine qu’ils sont utilisés à des fins commerciales ou qu’ils sont des biens résidentiels visés aux alinéas a) à f) de la définition de « biens résidentiels »;

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (9) :

4(10) Est finale et ne peut être remise en question ou révisée par un tribunal la décision du directeur d’approuver ou de refuser d’approuver une exonération en vertu du paragraphe (1)f).

4(11) Les articles 25, 27, 28 et 37 ne s’appliquent pas à la décision du directeur d’approuver ou de refuser d’approuver une exonération en vertu de l’alinéa (1)f).

4(12) Est finale et ne peut être remise en question ou révisée par un tribunal la détermination que fait le directeur en vertu de l’alinéa (1)f) quant à savoir si les biens réels ou une partie des biens réels sont utilisés à des fins

dential property” is final and may not be questioned or reviewed in any court.

4(13) Sections 25, 27, 28 and 37 do not apply to a determination of the Director under paragraph (1)(f).

3(3) Section 40 of the Act is amended

(a) by adding after paragraph (1)(e.32) the following:

(e.33) prescribing the criteria that the Minister of Aquaculture and Fisheries shall consider to make a determination under paragraph 4(1)(f);

(b) by adding after subsection (1.27) the following:

40(1.28) A regulation made under paragraph (1)(e.33) may be retroactive in its operation to January 1, 2018, or to any date after January 1, 2018.

Business Corporations Act

4 Subsection 2(2) of the Business Corporations Act, chapter B-9.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, is amended by striking out “the Agricultural Associations Act or”.

Companies Act

5(1) Section 1 of the Companies Act, chapter C-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) all companies referred to in section 1.01; and

5(2) The Act is amended by adding after section 1 the following:

1.01 If an agricultural association was incorporated under the *Agricultural Associations Act*, chapter 104 of the Revised Statutes, 2011, before the commencement of this section and it was not dissolved or its incorporation was not revoked or cancelled before the commencement of this section, the agricultural association is continued as a company under this Act.

5(3) Subsection 2(1) of the Act is amended

commerciales ou s’ils sont des biens résidentiels visés aux alinéas a) à f) de la définition de « biens résidentiels » .

4(13) Les articles 25, 27, 28 et 37 ne s’appliquent pas à la détermination faite par le directeur en vertu de l’alinéa (1)f).

3(3) L’article 40 de la Loi est modifié

a) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa (1)e.32) :

e.33) prescrivant les critères que le ministre de l’Aquaculture et des Pêches doit prendre en considération pour faire la détermination en vertu de l’alinéa 4(1)f);

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1.27) :

40(1.28) Tout règlement pris en vertu de l’alinéa (1)e.33) peut produire un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2018 ou à une date postérieure.

Loi sur les corporations commerciales

4 Le paragraphe 2(2) de la Loi sur les corporations commerciales, chapitre B-9.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est modifié par la suppression de « Loi sur les associations agricoles ou la ».

Loi sur les compagnies

5(1) L’article 1 de la Loi sur les compagnies, chapitre C-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :

a.1) à toutes les compagnies visées à l’article 1.01,

5(2) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :

1.01 Est prorogée comme compagnie sous le régime de la présente loi l’association agricole constituée en personne morale sous le régime de la *Loi sur les associations agricoles*, chapitre 104 des Lois révisées de 2011, avant l’entrée en vigueur du présent article, si elle n’a pas été dissoute ou si sa constitution en personne morale n’a pas été révoquée ou annulée avant l’entrée en vigueur du présent article.

5(3) Le paragraphe 2(1) de la Loi est modifié

(a) *in the French version in the definition « lettres patentes supplémentaires » by striking out the period at the end of the definition and substituting a semi-colon;*

(b) *by adding the following definitions in alphabetical order:*

“agricultural association” means an agricultural fair association or an agricultural society; (*association agricole*)

“agricultural fair association” means an organization of district, county or provincial scope whose purpose is to hold exhibitions of livestock, poultry, agricultural produce and the products of kindred agricultural and home-making arts; (*association de foires agricoles*)

“agricultural society” means a community group of farmers organized for the general promotion of agriculture within that community; (*société agricole*)

5(4) *Section 18 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by adding “or an agricultural association” after “project company”;*

(b) *in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by adding “or an agricultural association” after “project company”.*

5(5) *Subsection 126(1) of the Act is amended by striking out “the Agricultural Associations Act,”.*

Loan and Trust Companies Act

6 *Paragraph 6(a) of the Loan and Trust Companies Act, chapter L-11.2 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by striking out “the Agricultural Associations Act or”.*

Commencement

7 *This Act comes into force or shall be deemed to have come into force on January 1, 2018.*

a) *par la suppression du point à la fin de la définition de « lettres patentes supplémentaires » de la version française et son remplacement par un point-virgule;*

b) *par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :*

« association agricole » s'entend d'une association de foires agricoles ou d'une société agricole; (*agricultural association*)

« association de foires agricoles » s'entend d'une organisation qui opère à l'échelle régionale, provinciale ou d'un comté et dont l'objet est de tenir des foires pour y exposer du bétail, de la volaille, des produits agricoles et des produits afférents aux arts agricoles et ménagers; (*agricultural fair association*)

« société agricole » s'entend d'un groupement communautaire d'agriculteurs formé pour promouvoir l'agriculture en général au sein de la collectivité. (*agricultural society*)

5(4) *L'article 18 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par l'adjonction de « ou d'une association agricole » après « d'un gérant de projet »;*

b) *au paragraphe (2), au passage qui précède l'alinéa a), par l'adjonction de « ou d'une association agricole » après « d'un gérant de projet ».*

5(5) *Le paragraphe 126(1) de la Loi est modifié par la suppression de « de la Loi sur les associations agricoles, ».*

Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie

6 *L'alinéa 6a) de la Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie, chapitre L-11.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par la suppression de « Loi sur les associations agricoles ou la ».*

Entrée en vigueur

7 *La présente loi entre en vigueur ou est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2018.*